

č. j. : 69 / 2012

ZSSK CARGO
Udaj pravy
Drieňová 24, 820 09 Bratislava

registr. dňa: 04 -04- 2012

registračné číslo zmluvy: 420/2011-JE

počet listov: 4

počet príloh: 1/1

registrovať: (2)

Zmluva I-03/2011/2012

Zmluva o vzájomnej spolupráci č. 1 - 03/ 2011 /2012
pri vykonávaní inšpekcie akosti výroby a opravy európskej plochej palety z dreva EUR-1 s rozmermi [redacted] mm so znakom ZSSK CARGO a ochrannou známkou (EUR) uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

Článok I
Zmluvné strany

- 1.1. Obchodné meno : **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s.** (ďalej v zmluve ako ZSSK CARGO)
IČO : 35 914 921
Obchodný register : Okresný súd Bratislava I.; Oddiel : Sa, Vložka číslo : 3496/B
Sídlo : Drieňová 24
820 09 Bratislava
Štatutárny orgán : Predstavenstvo
Za spoločnosť koná : Ing. Pavol Ďuriník PhD. – predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Jozef Virba – člen predstavenstva a riaditeľ Úseku prevádzky
Bankové spojenie : Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu : 2214851459/0200
IČ DPH : SK2021920065
Kontaktné údaje :
- adresa : ZSSK CARGO, Úsek prevádzky, Oddelenie kontroly, predpisov a vzdelávania (OKPaV), Železničná 1, 041 79 Košice
- tel. č. : 055 / 229 5517
- fax : 055 / 229 5417
- e-mail : klubertova.janka@zscargo.sk
- 1.2. Obchodné meno : **Slovenská železničná kontrola a.s.** (v skratke SŽK, a.s.)
(ďalej v zmluve ako SŽK, a. s.)
IČO : 36542849
Obchodný register : Okresný súd Nitra; Oddiel Sa, Vložka číslo 10167/N
Sídlo : Železničná č. 17
941 11 Palárikovo
Štatutárny orgán : Predstavenstvo
Za spoločnosť koná : Ing. Karol Mach – predseda predstavenstva
Jaroslav Bujaček – člen predstavenstva
Bankové spojenie : TATRA banka a.s., pobočka Nové Zámky
Číslo účtu : 2627758471/1100
DIČ : 2021586402
IČ DPH : SK2021586402
Kontaktné údaje:
- tel. č. : 035 229 6395, 0905748539
- fax : 035 229 6395
- e-mail : s.z.k@post.sk

Článok II
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca súvisiaca s vykonávaním inšpekcie akosti výroby a opravy európskej štvorcovej drevenej palety s rozmermi [redacted] mm s označením ZSSK CARGO - (kód výrobcu) - (EUR) (ďalej len (EUR)-palety) podľa vyhlášok Medzinárodnej železničnej únie v ich aktuálnom znení – Vyhlášky UIC 435-2 a Vyhlášky UIC 435-4. Pod aktuálnym znením týchto vyhlášok sa rozumie ich znenie vrátane všetkých zmien a doplnení počas trvania Zmluvy tak, ako sú zverejnené v osobitných vydaniach týchto vyhlášok.

2. strana zmluvy č. 1 - 03 /2011/2012

2. SŽK, a.s. vykonáva inšpekčnú činnosť na základe akreditácie č. I-020 vydané Slovenskou národnou akreditačnou službou so sídlom v Bratislave, vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť. Originál dokladu o akreditácii, alebo úradne overenú kópiu predloží SŽK, a.s. na ZSSK CARGO najneskôr ku dňu platnosti a účinnosti zmluvy. Podmienky spolupráce sú uvedené v zmluve.
3. V zmysle tejto akreditácie je SŽK a.s. spôsobilá vykonávať nestranné a dôveryhodné inšpekciu výroby a opráv (EUR)-paliét ako inšpekčný orgán typu A. Túto spôsobilosť preukazuje plnením požiadaviek normy ISO/IEC 17020.
4. SŽK, a.s. sa zaväzuje zaplatiť za túto spoluprácu ZSSK CARGO odplatu dohodnutú v článku IV. tejto zmluvy.
5. Známkou (EUR) má v zmysle príslušných právnych predpisov charakter ochrannej známky. Známkou je registrovaná pod č. 430 337 pre triedy 6 : ohradové palety z ocele a 20 : jednoduché drevené palety na Medzinárodnom úrade Svetovej organizácie duševného vlastníctva v Ženeve.

Článok III

Práva a povinnosti zmluvných strán

A. ZSSK CARGO sa zaväzuje :

1. Za odplatu dodať SŽK a.s. prípadné ďalšie požiadavky týkajúce sa akosti výroby a opravy (EUR)-palety neuvedené vo vyhláškach UIC. Výška a spôsob odplaty za túto službu budú dohodnuté dodatkom k tejto zmluve.
2. Na základe písomnej odbornej inšpekčnej správy SŽK a.s. prideľovať výrobcovi a opravárovi na základe zmluvy Povolenie na výrobu a opravu (EUR)-paliét s ochrannou známkou (EUR) a znakom ZSSK CARGO na [redacted] v termíne do 30 dní od doručenia písomnej inšpekčnej správy SŽK a.s.
3. Informovať SŽK, a.s. o pridelení Povolenia výrobcovi, príp. opravárovi (EUR)-paliét.
4. Informovať SŽK, a.s. o miestach a termínoch zasadnutí Európskeho paletového poolu.
5. Dať vyrobiť vypaľovacie razidlá s ochrannou známkou (EUR) a znakom ZSSK CARGO. Vypaľovacie razidlá sú majetkom ZSSK CARGO.
6. Na základe prideleného Povolenia na výrobu, príp. opravu (EUR)-paliét prepožičať výrobcovi, príp. opravárovi (EUR)-paliét vypaľovacie razidlá potrebné na značenie (EUR)-paliét.
7. Na základe písomného vyjadrenia SŽK, a.s., príp. zistenia zneužitia znakov, alebo závažných závad na (EUR)-paletách zrušiť Povolenie na výrobu a opravu (EUR)-paliét a odobrať vypaľovacie razidlá s ochrannou známkou (EUR) a znakom ZSSK CARGO.
8. Písomne informovať SŽK, a.s. o zrušení povolenia na výrobu a opravu (EUR)-paliét.

B. ZSSK CARGO má právo :

Vykonávať náhodnú kontrolu všetkých dokladov SŽK, a.s. týkajúcich sa činnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy.

C. SŽK, a.s. sa zaväzuje :

1. Zabezpečiť si platné vyhlášky UIC 435-2 a 435-4.
2. Prejednať s výrobcovi, príp. opravárovi podmienky pre započatie výroby, príp. opravy (EUR)-paliét.
3. Vykonať inšpekciu odbornej spôsobilosti výrobcovi na výrobu, alebo opravára na opravu (EUR)-paliét a vypracovať písomnú odbornú inšpekčnú správu potrebnú na vystavenie povolenia na výrobu alebo opravu (EUR)-paliét.

3. strana zmluvy č. 1 - 03 /2011/2012

4. Oboznamovať výrobcov a opravárov so všetkými zmenami a dodatkami týkajúcimi sa vyhlášok UIC 435-2 a 435-4, príp. ďalšími požiadavkami na kvalitu výroby a opráv (EUR)-paliet.
5. V prípade zmeny označenia na [REDAKOVANÉ] ktorým budú označovať všetky (EUR)-palety u ktorých bola vykonaná inšpekcia a zodpovedajú vyhláškam UIC 435-2 a 435-4, predložiť na ZSSK CARGO, Úsek prevádzky, Oddelenie kontroly, predpisov a vzdelávania, Košice (ďalej len ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV) aspoň 2 mesiace vopred presný náčrt a popis tohto označenia.
6. Dať vyrobiť vypaľovacie razidlá potrebné na označenie všetkých údajov nachádzajúcich sa na [REDAKOVANÉ] zmysle platnej vyhlášky UIC 435-2.
7. Označiť všetky (EUR)-palety u ktorých bola vykonaná inšpekcia a zodpovedajú vyhláškam UIC 435-2 a 435-4 predpísanými znakmi na [REDAKOVANÉ], ktoré sa nedajú odstrániť.
8. Svojou inšpekčnou činnosťou zabezpečovať kvalitu akosti výroby a opráv (EUR)-paliet a zabrániť zneužitiu ochrannej známky (EUR) a znaku ZSSK CARGO vrátane výrobcov a opravárov bez platného povolenia. Zároveň v rámci inšpekčnej činnosti kontrolovať technický stav a počet vypaľovacích razidiel so znakom (EUR) a ZSSK CARGO odovzdaných výrobcom na základe Zmluvy.
9. V prípade, keď výrobca alebo opravár po dobu troch mesiacov od vykonania poslednej inšpekcie (EUR)-paliet nepredloží na kontrolu žiadne (EUR)-palety, ihneď zapečatiť všetky vypaľovacie razidlá so znakmi (EUR) a ZSSK CARGO, a túto skutočnosť okamžite telefonicky, dodatočne aj písomne (e-mailom alebo faxom) oznámiť na ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV. Razidlá vydať výrobcovi, príp. opravárovi až po doručení písomného súhlasu ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV (e-mailom alebo faxom) a následne vykonať inšpekciu vyrobených alebo opravených (EUR) paliet.
10. V prípade zistenia nedostatkov týkajúcich sa kvality akosti pri výrobe, príp. oprave (EUR)-paliet, ktoré sú v rozpore s vyhláškami UIC 435-2 a 435-4, ako aj zistenia neoprávneného nakladania s ochrannou známkou (EUR) alebo znakom ZSSK CARGO, alebo neoprávneného použitia známky (EUR) so znakom iného železničného dopravnoprepravného podniku alebo paletovej organizácie, príp. iným znakom, túto skutočnosť okamžite telefonicky, e-mailom alebo faxom oznámiť na ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV, odobrať vypaľovacie razidlá s ochrannou známkou (EUR) a znakom ZSSK CARGO, a bezodkladne (do 5 kalendárnych dní) ich aj s písomným vyjadrením doručiť na ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV.
11. V prípade zmeny týkajúcej sa výrobcu, príp. opravára, sídla prevádzky, technologických postupov a materiálu použitého pri výrobe, príp. oprave túto skutočnosť okamžite telefonicky, e-mailom alebo faxom oznámiť na ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV, odobrať vypaľovacie razidlá s ochrannou známkou (EUR) a znakom ZSSK CARGO, a bezodkladne (do 5 kalendárnych dní) ich aj s písomným vyjadrením doručiť na ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV.
12. SŽK a.s. je oprávnená si za vykonanie inšpekcie jednej vyrobenej alebo opravenej (EUR)-palety u výrobcu príp. opravára fakturovať sumu [REDAKOVANÉ] EUR. Každá zmena musí byť písomne odsúhlasená oboma stranami dodatkom do zmluvy. Cena uvedená v dodatku bude záväzná pre obe zmluvné strany najskôr prvým dňom kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje v poradí ako druhý po mesiaci, v ktorom došlo k podpisu dodatku oboma zmluvnými stranami.
13. Riadne a v stanovenom termíne vyúčtovať výrobcom a opravárom (EUR)-paliet všetky inšpekčné poplatky.
14. Žiaden z členov predstavenstva, dozornej rady, pracovníkov SŽK, a.s. ani ich rodinných príslušníkov nie je výrobcom ani opravárom (EUR)-paliet a nie je zamestnaný v spoločnosti, ktorá (EUR)-palety vyrába alebo opravuje.
15. Bezodkladne písomne oznámiť na ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV vznik akéhokoľvek dôvodu, pre ktorý by inšpekčná činnosť nemohla byť vykonávaná nestranne a dôveryhodne.

16. Sledovať prípadné zmeny a doplnky vyhlášok UIC 435-2 a 435-4, zabezpečiť si rozšírenie a doplnenie akreditácie v súlade so zmenami a doplneniami uvedených vyhlášok a bezodkladne predložiť na ZSSK CARGO doklad o rozšírení, príp. doplnení odbornej spôsobilosti.
17. V prípade záujmu o ďalšie vykonávanie inšpekčnej činnosti po skončení platnosti tejto zmluvy, najneskôr dva mesiace pred uplynutím platnosti zmluvy písomne požiadať o vystavenie novej zmluvy a Poverenia na vykonávanie inšpekčnej činnosti (EUR)-paliet.

D. SŽK a.s. realizuje svoju činnosť

v rámci vlastného marketingu bez spoluúčasti ZSSK CARGO.

**Článok IV
Cena a platobné podmienky**

1. SŽK, a.s. sa zaväzuje vždy do 3. kalendárneho dňa nasledujúceho mesiaca predkladať na ZSSK CARGO, Úsek prevádzky, OKPaV, Železničná č. 1, 041 79 Košice počet všetkých (EUR) paliet za predošlý mesiac, u ktorých bola vykonaná inšpekcia. Dokladom o počte (EUR)-paliet u ktorých bola vykonaná inšpekcia sú faktúry výrobcom, príp. opravárom (EUR)-paliet v ktorých je jednoznačne uvedený počet (EUR)-paliet a ich kódové označenie u ktorých bola vykonaná inšpekcia. Túto povinnosť je možné splniť aj faxom alebo elektronickou poštou (e-mailom) s tým, že požadované doklady budú bezodkladne zaslané poštou doporučené.

A. : Stanovenie ceny

1. Výška odplaty pre ZSSK CARGO činí 15 % z ceny stanovenej za inšpekciu jednej vyrobenej alebo opravenej (EUR) palety () bez DPH.

Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

SŽK, a.s. je oprávnená vrátiť faktúru ZSSK CARGO na prepracovanie pokiaľ faktúra nebude vystavená v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Vrátením faktúry nastáva prerušenie plynutia jej lehoty splatnosti a nová 14-dňová lehota splatnosti začne plynúť až dňom vystavenia novej opravenej faktúry ZSSK CARGO.

B. : Spôsob úhrady

1. Na základe požiadavky ZSSK CARGO, Ú 20, OKPaV vystaví ZSSK CARGO, Úsek služieb, Sekcia účtovníctva a daní, Košice do 25. kalendárneho dňa faktúru na úhradu odplaty v zmysle časti A tohto článku.
2. ZSSK CARGO sa zaväzuje vystaviť faktúru so 14-dennou lehotou splatnosti odo dňa vystavenia faktúry.
3. Faktúra – daňový doklad – musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, SŽK, a.s. je oprávnená ju vrátiť ZSSK CARGO na prepracovanie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom vystavenia novej prepracovanej faktúry nadobúdateľovi. V prípade omeškania platby má ZSSK CARGO právo požadovať úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

Článok V Trvanie zmluvy, sankcie a záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Zmluva v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene niektorých právnych predpisov v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, a uzatvára sa na dobu určitú do 15.marca 2013.
 2. Zmluvný vzťah je možné ukončiť :
 - a. Písomnou dohodou zmluvných strán.
 - b. Písomným odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v prípade hrubého porušenia zmluvných povinností druhou zmluvnou stranou. Zmluvné strany sa dohodli, že za hrubé porušenie zmluvných povinností pokladajú porušenie ktorejkoľvek povinnosti vyplývajúcej zo zmluvy, najmä zistenie závad na **EUR**-paletách v prevádzke, príp. sťažnosť cudzej železničnej správy týkajúcej sa závad, ktoré nevznikli používaním **EUR**-paliet. V písomnom odstúpení musí byť uvedený dôvod. Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností.
 - c. Písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 3 kalendárne mesiace a začína plynúť v prvý deň mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom bola výpoveď druhej zmluvnej strane doručená. Uplynutím výpovednej lehoty zmluva zaniká.
 - d. Písomnou výpoveďou ZSSK CARGO druhej zmluvnej strane, ak ZSSK CARGO ukončí členstvo v Európskom paletovom poole. Výpovedná lehota je v tomto prípade 1 kalendárny mesiac. Uplynutím tejto lehoty zmluva zaniká.
- Zánik zmluvy akýmkoľvek spôsobom sa nedotýka nároku na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že korešpondencia týkajúca sa skončenia tejto zmluvy sa bude doručovať prostredníctvom pošty, alebo osobne, alebo expresnou kuriérnou službou a to na kontaktnú adresu ZSSK CARGO a na adresu sídla SŽK, a.s. tak ako sú tieto adresy uvedené v Čl. 1 tejto zmluvy. Ostatná korešpondencia predpokladaná, vyžadovaná touto zmluvou bude mať písomnú formu a bude doručovaná na kontaktné údaje zmluvných strán, uvedené v Čl. I. tejto zmluvy.
 4. Zmluvné strany sa dohodli, že SŽK, a. s. nie je oprávnená poveriť plnením zmluvy tretiu osobu a to i vrátane prípadne jej dcérskych spoločností.
 5. Obe zmluvné strany sú povinné uhradiť druhej zmluvnej strane škody, ktoré boli spôsobené porušením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Ak SŽK, a.s. poruší povinností vyplývajúce z ustanovení článku III., časti C, bodov 8, 9, 10, 11, je SŽK, a.s. povinná uhradiť ZSSK CARGO okrem náhrady škody aj zmluvnú pokutu vo výške 3320 EUR. Ak vznikla pre ZSSK CARGO aj škoda súvisiaca s porušením práv k ochrannej známke **EUR**, je SŽK, a.s. povinná uhradiť ZSSK CARGO aj túto časť škody. V prípade omeškania SŽK, a.s. s úhradou faktúry je ZSSK CARGO oprávnená vyúčtovať SŽK a.s. úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej čiastky za každý, aj začatý deň omeškania.
 6. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva podľa § 5a Zákona č. 211/2000 Z.z. (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, pričom povinnou osobou je zmluvná strana ZSSK CARGO, ktorá je povinná zmluvu zverejniť.
 7. Po podpísaní tejto zmluvy akékoľvek zmeny musia mať písomnú formu očíslovaného dodatku k zmluve, ktoré sa po ich podpísaní obidvoma zmluvnými stranami stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.


8. Práva a povinnosti touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka. Vzniknuté spory, ak nedôjde k dohode oboch zmluvných strán, budú riešené s konečnou platnosťou súdom Slovenskej republiky.
9. Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach. ZSSK CARGO obdrží štyri vyhotovenia a SŽK a.s. dve vyhotovenia.
10. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú aj jej ďalšie prílohy a to: Príloha A) originál „Osvedčenie o akreditácii č. I-020“ s prílohou „Rozsah akreditácie“ zo dňa 30.1.2012, ktorou došlo k predĺženiu uvedenej akreditácie a Príloha B) „Poverenie na vykonávanie inšpekcie (EUR)-paliet“ na dobu do 15. marca 2013.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne. Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvu si prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom Zmluvy ju vlastnoručne podpísali.


V Bratislave dňa.....


V Palaríkove dňa 15.3.2012

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

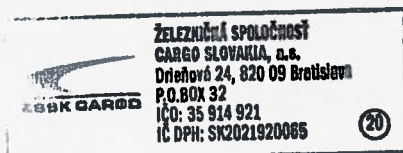
Slovenská železničná kontrola a.s.


Ing. Pavol Ďuriník PhD.
Predseda predstavenstva a generálny riaditeľ


Ing. Karol Mach
Predseda predstavenstva


Ing. Jozef Virba
Člen predstavenstva a riaditeľ Úseku prevádzky


Jaroslav Bujáček
Člen predstavenstva



10.3.2012
Klubertov

Slovenská železničná kontrola, a.s.
Železničná 17, 941 11 Palaríkovo
IČO: 36 542 849 IČ DPH: SK2021586402
OR NITRA, odd. Sa vl.č. 10167/N ①



Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Drieňova 24, 820 09 Bratislava

Obchodný register : Okresný súd Bratislava I.; Oddiel : Sa, Vložka číslo : 3496/B

na základe licenčného oprávnenia a splnomocnenia od Rail Cargo Austria AG
a vzájomnej Zmluvy č. 1-03/2011/2012

poveruje spoločnosť

Slovenská železničná kontrola, a.s.

Železničná 17, 941 11 Palárikovo

Obchodný register: Okresný súd Nitra, Oddiel Sa, Vložka č. 10167/N

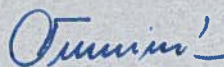
vykonávaním inšpekcie akosti výroby a opravy palet EUR 1 s rozmermi [redacted] so znakom ZSSK CARGO [redacted] (ďalej len EUR palety) v zmysle platnej vyhlášky UIC 435-2 a 435-4 Medzinárodnej železničnej únie. Slovenská železničná kontrola, a.s. (ďalej len SZK, a.s.) je inšpekčný orgán typu A na základe akreditácie I-020 Slovenskej národnej akreditačnej služby so sídlom v Bratislave.

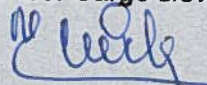
Rozsah poverenia:

1. Prejednať s výrobcom alebo opravárom podmienky pre začatie výroby alebo opravy palet.
2. Vykonať inšpekciu odbornej spôsobilosti výrobcu alebo opravára na výrobu alebo opravu EUR palet a vypracovať písomnú odbornú inšpekčnú správu, potrebnú k vystaveniu povolenia výroby alebo opravy palet. Povolenie k výrobe alebo oprave palet vystaví Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. (ďalej len ZSSK CARGO).
3. Na základe Povolenia na výrobu alebo opravu EUR palet vystaveného ZSSK CARGO, prepožičať výrobcovi alebo opravárovi vypaľovacie razidlá potrebné na označenie všetkých údajov nachádzajúcich sa na [redacted].
4. Vypaľovacie razidlá ZSSK CARGO a (EUR) prepožičia ZSSK CARGO.
5. Svojou inšpekčnou činnosťou zabezpečovať kvalitu výroby a opráv EUR palet a brániť zneužitiu všetkých znakov, ktorými sú EUR palety v zmysle platných vyhlášok UIC 435-2 a 435-4 označené – hlavne znak ZSSK CARGO, (EUR) a znak pre [redacted].
6. V prípade zistenia nedostatkov týkajúcich sa kvality výroby alebo opravy EUR palet, ktoré sú v rozpore s platnými vyhláškami UIC 435-2 a 435-4, ako aj zistenia o neoprávnenom nakladaní so znakom ZSSK CARGO a znakom (EUR), okamžite odobrať všetky vypaľovacie razidlá a razidlá ZSSK CARGO a (EUR) vrátiť ZSSK CARGO.
7. Dočasne odobrať alebo zapečatiť vypaľovacie razidlá so znakom ZSSK CARGO a (EUR) v prípade, keď výrobca alebo opravár 3 mesiace od vykonania poslednej kontroly EUR palet nepredložil na inšpekciu žiadne EUR palety.
8. Dočasne odobrať vypaľovacie razidlá so znakom ZSSK CARGO a znakom (EUR) v prípade, keď došlo k zmene týkajúcej sa výrobcu alebo opravára, sídla prevádzky, technologických postupov a materiálu použitého pri výrobe alebo oprave.
9. Fakturovať výrobcu a opravárom poplatok za vykonanie inšpekcie EUR palet vo výške [redacted] EUR za každú paletu.
10. Oboznamovať výrobcu alebo opravára so všetkými zmenami a dodatkami týkajúcimi sa vyhlášok UIC 435-2 a 435-4 prípadne s ďalšími požiadavkami na kvalitu výroby a opráv EUR palet.

Platnosť poverenia vykonávať inšpekciu výroby a opravy palet EUR-1: do 15. marca 2013

Toto poverenie sa vydáva pre potreby preukázania sa výrobcu a opravárom EUR palet


Ing. Pavol Ďuriník PhD.
Generálny riaditeľ
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.


Ing. Jozef Virba
Člen predstavenstva a riaditeľ Úseku prevádzky
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

